PRINTEMPS AU PROCHE-ORIENT

Photographie Cinéma
Musique Littérature
Bande dessinée
Art Visuel Patrimoine
Théâtre Conte
Gastronomie

15 mai
> 3 juin
2017

Périgueux
Boulazac-Isle-Manoire
Coulounieix-Chamiers
Trélissac / Champcevinel
Marsac-sur-l'Isle
Chancelade / Bourrou

9e ÉDITION

www.printemps-proche-orient.fr

Édito

Il n'est pas rare que le festival soit questionné sur le fondement même de la thématique qu'il anime. À cela, nous répondons que notre singularité fait écho à la diversité du monde qui nous entoure, celle qui fait la richesse de nos sociétés.

Printemps au Proche-Orient est un laboratoire d'échanges culturels, un manifeste qui souhaite rappeler que la culture n'est pas une option mais une nécessité, un investissement envers les jeunes générations, une ouverture d'esprit fondamentale.

Le festival souffle sa 9ème bougie et continue son chemin. En 2016, le festival a fait un bond en avant et a vu sa programmation augmentée grâce à un réseau de partenaires qui se consolide. Cette année le festival propose plus de 20 évènements à travers des champs aussi variés que la photographie, la musique, la littérature, la bande dessinée, le cinéma, le patrimoine, les arts visuels, le théâtre, le conte, la gastronomie.

L'équipe s'agrandit au fur et à mesure et ouvre ses portes à toutes et tous pour faire du festival une aventure commune et participative.

Printemps au Proche-Orient, c'est le festival culturel qui mélange les arts du Proche-Orient pour créer dans l'Agglomération du Grand Périgueux, des espaces de débats et de découvertes artistiques.

Lieux du festival

- Centre Culturel de la Visitation / 1, rue Littré
- Odyssée / Esplanade Robert Badinter
- Médiathèque Pierre Fanlac / 12, avenue Georges Pompidou
- Sans Réserve / 192, route d'Angoulême
- Galerie l'app'Art / 10 Rue Arago
- Cap Cinéma / Place Francheville
- Vesunna / 20, rue du 26e R.I, Parc de Vésone
- Château des Izards / Coulounieix-Chamiers
- Paradis, galerie verbale / 8 place Faidherbe
- Médiathèque de Trélissac / 109, avenue Michel-Grandou
- Village de Bourrou
- Gour de l'Arche
- Médiathèque de Boulazac / espace Nelson-Mandela
- PNAC Boulazac Nouvelle Aquitaine
- Studio 53 / Boulazac

> Conte dans les écoles de Marsac-sur-l'Isle, Chancelade, Champcevinel, Périgueux.
> Voir programme pour les différents ateliers cuisine.

SOMMAIRE

Photographie	4 > 5
Théâtre	6 > 7
Littérature	8 > 9
Musique	10 > 11
Bande Dessinée	12 > 13
Patrimoine	14 > 17
Cinéma	18 > 23
Art visuel	24 > 25
Théâtre	26 > 27
Littérature	28 > 29
Vallée au Proche-Orient	30 > 33
Rencontre - Conférence	34 > 35
Théâtre	36 > 37
Conte	38 > 39
Ciné plein-air	40 > 41

Photographie - 15 mai > 3 juin

Centre culturel de la Visitation | 1 rue Littré | Périgueux

Les Absents Exposition de Bruno Fert

> **Vernissage le lundi 15 mai à 18h30 en présence de l'auteur.**

Ces photographies présentent ce qui reste des villages palestiniens dépeuplés pendant la guerre de 1948. La création de l'État hébreu cette année-là déclenche le conflit et l'exode de près de 700 000 palestiniens vers les pays voisins.

© Bruno Fert

Ouvert tous les jours de 14h à 19h, sauf dimanche et jours fériés.
Centre culturel de la Visitation | entrée libre

Le droit au retour que revendiquent les Palestiniens reste un point de discorde avec Israël. Pour ce projet, Bruno Fert est retourné à l'endroit exact de quelques-uns des 500 villages dépeuplés et quelquefois détruits entre novembre 1947 et juillet 1948.

Ce reportage est un voyage dans le temps, un périple visuel aux origines de la question des réfugiés. Ces images sont un témoignage sur un moment clef de l'histoire de la région, dont les conséquences sont aujourd'hui au cœur de notre actualité.

Bruno Fert

À l'âge de douze ans, Bruno Fert égare les précieux albums photos que lui avait confiés sa grand-mère : plus de photos de famille ! Depuis il ne cesse de parcourir le monde et d'en photographier les habitants.

Étudiant à l'école nationale supérieure des Arts décos dans les années 90, il compose une première série associant des portraits de moines dominicains à des photographies de leur cellule. La rencontre de ces visages et de leur austère intérieur annonce d'autres sujets que Bruno Fert aime explorer : l'identité et ses territoires.

Le conflit israélo-arabe est ainsi l'une des thématiques chères au photographe : son reportage « Avoir 20 ans en Palestine » nous raconte une jeunesse palestinienne désœuvrée et s'interrogeant sur son avenir.

Outre ses travaux personnels, Bruno Fert collabore avec de nombreux journaux et magazines. Son dernier travail, réalisé en collaboration avec Médecins Sans Frontières, à obtenu le Prix 2016 de l'Académie de Beaux Arts.

Musique - mardi 16 mai - 20h30

L'ODYSSÉE PÉRIGUEUX

Odyssée - Le Théâtre | Esplanade Robert Badinter | Périgueux

Léna Chamamyan et André Manoukian quartet

Après Inkala et Melanchology, le pianiste André Manoukian poursuit son voyage vers l'Orient rêvé de ses ancêtres avec LA voix qu'il cherchait depuis longtemps et qui lui permet de clore en beauté son triptyque sur la musique arménienne : Léna Chamamyan.

Ce spectacle est programmé en co-réalisation avec l'Odyssée, scène conventionnée de Périgueux.

Tarif normal 25 € | Abonné 20 € | réduit 18 € | jeunes 9 € | Durée 1h20

Musique - mardi 16 mai - 20h30

Cette sirène arméno-syrienne, Shéhérazade enchanteresse, manie le chant soufi et les maqâms, improvisations envoûtantes, avec la grâce langoureuse d'une Fairouz et la douceur d'une Nora Jones. En pionnière, elle montre la capacité d'une femme orientale à vivre sa passion et à prendre en main son destin d'artiste. En trois albums, dont le dernier entièrement écrit et arrangé par elle, Léna Chamamyan forge un style unique, alliant la tradition de l'Orient, du lyrique et du jazz. Lauréate de nombreux prix dans le monde arabe, elle a séduit André Manoukian par son sens inné de l'improvisation.

De Cole Porter à Chet Baker en passant par Peggy Lee et Etta James, le duo balaie un répertoire fait de compositions et d'airs traditionnels revisités, en compagnie de musiciens turcs, arméniens, iraniens, tunisiens et français.

www.odyssee-perigueux.fr | Réservations 05 53 53 18 71

Littérature - mercredi 17 mai - 18h30

Médiathèque Pierre Fanlac

Médiathèque Pierre Fanlac | 12 Avenue Georges Pompidou | Périgueux

Etranges Lectures - Palestine

Le festival s'associe pour la première fois avec Etranges lectures, qui, depuis 15 ans, propose la découverte de littératures étrangères en traduction à travers des séances de lectures publiques confiées à des comédiens professionnels et introduites par des spécialistes de la langue concernée.

> L'occasion sera donnée de découvrir
L'impasse de Bab Essaha,
de Sahar Khalifa (traduit de l'arabe par Youssef Seddik et Mohamed Maouhoub – Editions Elyzad, Tunis, 2015).

La présentation de l'œuvre sera assurée par Muhannad Masdawi, chargé de mission auprès de la Mission Palestine en France, et la lecture confiée à la comédienne Emilie Esquérré.

Entrée libre et gratuite | tél. 05 53 08 98 80

Littérature - mercredi 17 mai - 18h30

DORDOGNE Palestine

« Quels changements ont affecté la vie des femmes depuis l'Intifada ? » Voilà la question que pose Sahar, jeune universitaire idéaliste, aux femmes de son quartier de Bab Essaha, quelque part en Cisjordanie occupée. Les femmes, elles sont le vrai sujet d'études de Samar, bien plus que la guerre, qu'elle ne comprend pas vraiment.
Sahar Khalifa nous offre en effet un point de vue majoritairement féminin sur la guerre, la colonisation, la violence et surtout l'amour.

Egalement

> **Jeudi 18 mai** – 15h00 – à la résidence pour personnes âgées rue Wilson à Périgueux.

> **Jeudi 18 mai** – 18h30 à la Boissière d'Ans.

> **Vendredi 19 mai** – 18h30 – à la médiathèque François Rabelais de Coulounieix-Chamiers.

Et aussi au centre de détention de Neuvic-sur-l'Isle.

Entrée libre et gratuite | tél. 05 53 08 98 80

Musique - mercredi 17 mai - 21h

Le Sans Réserve | 192 Route d'Angoulême | Périgueux

TAMER ABU GHAZALEH (Palestine) / musique du monde

Performer aussi talentueux que créatif, activiste artistique, Tamer Abu Ghazaleh se révèle comme le nouveau porte-étendard d'une culture arabe moderne en pleine effervescence. Ce chanteur palestinien, multi-instrumentiste, compositeur et producteur est sans doute l'artiste du monde arabe le plus novateur et le plus avant-gardiste de sa génération. Inclassable, impertinent, puissant sur ses disques comme sur scène, il laisse présager un avenir radieux et musicalement très riche pour la nouvelle scène moyen-orientale, dont il est l'un des leaders incontestés.

Org° : ADPCP / Sans Réserve
adhérents : 10 € | tarif réduit : 11 € | en prévente : 12 € | le soir du concert : 14 €

Musique - mercredi 17 mai - 21h

Klaybr (Périgueux) / trance - psyché

Habitué à distiller des sets sombres et puissants orientés électro ou encore drum'n'bass, Klaybr s'essaiera pour l'occasion à la trance, mouvement électronique fortement ancré dans les mœurs de la jeunesse du Moyen-Orient, notamment en Israël. Beats répétitifs, sonorités.

Beberovsky (Périgueux) / trip-hop / liquid dnb

En bon mélomane, Beberovsky reviendra pour cette soirée à l'un de ses premiers amours, à savoir le trip-hop avec quelques touches de liquid drum'n'bass. Un set qui sera construit entièrement autour d'artistes du Moyen-Orient, mêlant rythmiques européanisées et influences traditionnelles.

> Rencontre avec Tamer Abu Ghazaleh à la médiathèque Pierre Fanlac, la veille, mercredi 16 mai à 18h30 pour découvrir son univers artistique.

www.sans-reserve.org | tél. 05 53 06 12 73

Bande dessinée - 15 mai > 3 juin

Galerie L'app' Art | 10 Rue Arago | Périgueux

Tout va bien Exposition de Mana Neyestani

> **Vernissage le jeudi 18 mai à 18h30 en présence de l'auteur.**
Exposition en partenariat avec Arte Editions.

Mana Neyestani
Né à Téhéran en 1973, Mana Neyestani a une formation d'architecte, mais il a commencé sa carrière en 1990 en tant que dessinateur et illustrateur pour de nombreux magazines culturels, littéraires, économiques et politiques. Il devient illustrateur de presse à la faveur de la montée en puissance des journaux réformateurs iraniens en 1999.

Il publie son premier livre en Iran en 2000, *Kaaboos* (Cauchemar) Catalogué comme dessinateur politique, Neyestani est ensuite contraint de faire des illustrations pour enfants. Celle qu'il a faite en 2006 a conduit à son emprisonnement et à sa fuite du pays.

Entre 2007 et 2010, il vit en exil en Malaisie, en faisant des illustrations pour des sites dissidents iraniens dans le monde entier. Dans la foulée de l'élection frauduleuse de 2009, son travail est devenu une icône de la défiance du peuple iranien. En 2012, il publie en France le récit de son emprisonnement et de sa fuite d'Iran, *Une Métamorphose Iranienne*, puis en 2013 un recueil de dessins de presse, *Tout va Bien !*, et en 2015 son *Petit manuel du parfait réfugié politique.*

Ouvert tous les jours de 14h à 19h00, sauf dimanche et jours fériés.
Galerie L'Appart | entrée libre

Bande dessinée - 15 mai > 3 juin

Mana Neyestani a remporté de nombreux prix iraniens et internationaux, plus récemment, le Prix du Courage 2010 du CRNI. Membre de l'association Cartooning for Peace, il a reçu le Prix international du dessin de presse, le 3 mai 2012, des mains de Kofi Annan.
Il est réfugié politique en France depuis 2011 et vit à Paris avec sa femme.

> **Rencontre public jeudi 18 mai à 19h30 à l'auditorium de la médiathèque de Périgueux.**

L'auteur Mana Neyestani parlera de son parcours d'auteur depuis l'Iran jusqu'à son arrivée en France. Médiation avec le public par le Club de la presse du Périgord suivi d'un temps de signature de ses bandes dessinées.

En partenariat avec la Ligue des droits de l'Homme, Amnesty International et la librairie Les Bullivores.

Entrée libre et gratuite | tél. 05 53 45 65 45

La Nuit des Musées au Proche-Orient | Vesunna,
site-musée gallo-romain | 20 rue du 26e R.I | Parc de Vésone | Périgueux

En 2016, l'exposition « Vesunna / Palmyre » déclenchait la surprise par tant de similitudes entre Proche-Orient et Occident antiques. L'Empire romain, lien historique entre ces territoires aurait pu disparaître de la mémoire collective. Pourtant au début du 20e siècle, il réapparaît à la lumière des travaux des occidentaux.

« Archives des sables, de Palmyre à Carthage »

En collaboration avec la Bibliothèque orientale de l'Université Saint-Joseph (Beyrouth), le Laténium de Neuchâtel (Suisse) ressuscite une époque pionnière de prospections archéologiques au Levant, lorsque la Syrie et le Liban étaient sous mandat français.
Cette exposition suit les traces d'un aventurier de l'Entre-deux-guerres, à la fois missionnaire, explorateur, géographe, inventeur, aviateur et photographe passionné d'archéologie : le père Antoine Poidebard.
Vesunna présente une partie de l'exposition. Les photographies seront présentées sous la forme de projections intégrées au site-musée Vesunna lors de la soirée du 20 mai 2017.

Vesunna, site-musée gallo-romain | www.perigueux-vesunna.fr
Entrée gratuite de 20h30 à minuit | tél. 05 53 53 00 92

Patrimoine - samedi 20 mai - 20h30 > minuit

Les photographies d'Antoine Poidebard sont une des clés pour comprendre comment le patrimoine antique du Proche et Moyen-Orient a pu devenir une cible privilégiée de l'obscurantisme et du rejet de l'Occident.
Dans le contexte colonial et malgré la bonne foi des premiers archéologues, les populations locales n'ont pas intégré l'Antiquité comme un moment de leur histoire.
Pourtant une douloureuse redécouverte s'opère aujourd'hui. A Palmyre ou dans d'autres sites, les sauvetages les plus importants des vestiges archéologiques ne sont le fait d'aucune coalition militaire mais bien celui des populations locales qui, en les cachant, ont sauvé du pillage certains vestiges.
L'archéologie tente encore aujourd'hui de redonner corps à ce passé commun, pour en faire un pont entre les hommes d'hier et de demain.

Entrée gratuite de 20h30 à minuit | tél. 05 53 53 00 92

Patrimoine - Samedi 20 mai - de 20h30 à minuit

La Nuit des Musées au Proche-Orient | Vesunna,
site-musée gallo-romain | 20, rue du 26e R.I | Parc de Vésone | Périgueux

Cette Nuit des musées au Proche-Orient fera également l'objet de découvertes culinaires. Pour cela, le chef Dominique Mazeau animera deux ateliers cuisine le samedi 20 mai de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00, à la filature de l'Isle, avec pour objectif de mêler la cuisine libanaise avec les influences périgourdines. Cette rencontre des saveurs sera ensuite proposée à la dégustation lors de l'ouverture de la soirée.

> 10 personnes par atelier cuisine - 10€
Samedi 20 mai de 9h00 à 12h00
ou de 14h00 à 17h00
Dans la limite des places disponibles,
la réservation est obligatoire par téléphone
au 06 08 52 12 87, et effective après règlement.

Dans le cadre du dispositif « La classe, l'œuvre », les collégiens des établissements Leroi-Gourhan du Bugue, Bertran de Born et St-Joseph de Périgueux présenteront le résultat de leurs projets menés autour des collections de Vesunna et en lien avec l'antiquité occidentale et orientale. Du roman-photo au récit de voyages, les élèves joueront le rôle de passeurs d'une rive à l'autre de l'Empire.

Vesunna, site-musée gallo-romain | www.perigueux-vesunna.fr
Entrée gratuite de 20h30 à minuit | tél. 05 53 53 00 92

Patrimoine - Samedi 20 mai - de 20h30 à minuit

L'occasion est donnée au festival de provoquer la rencontre entre deux musiciens qui, le temps de cette soirée, viendront mêler leurs sonorités, leurs cultures. Cette année, carte blanche au flutiste périgourdin Sylvain Roux et Hareth Mhedi, oudiste syrien.

Flûtiste de formation, Sylvain Roux pratique les musiques médiévale, Renaissance, baroque et classique de 1970 à 1980. Sa participation à la Compagnie Bernard Lubat, de 1990 à 2000, lui permet de côtoyer sur scène de nombreux musiciens dont André Minvielle et Michel Portal.
Afin d'explorer de nouvelles pistes artistiques, il crée, en 2004, la Compagnie Au pas du boeuf qui lui permet de naviguer entre musiques traditionnelles, électroacoustiques, contemporaines et improvisées. Il est professeur au Conservatoire Municipal de Musique de Périgueux où il enseigne les musiques traditionnelles et improvisées ; il se spécialise aussi dans le Soundpainting.
Il est également directeur artistique de L'insoliste, lieu de formation, de recherche et de diffusion qu'il crée, en 2006, en Dordogne.

Hareth Mhedi est compositeur de oud. Il évolue en Turquie pendant plusieurs années avant d'arriver en France, réfugié politique.
Ce jeune musicien syrien porte le son d'un pays ancien et beau. Traversé par les échos de la guerre à laquelle il a survécu, il nous apporte la mélodie de la vie !

Entrée gratuite de 20h30 à minuit | tél. 05 53 53 00 92

Projection Ciné Cinéma au Multiplexe place Francheville

Je danserai si je veux

Film de Maysaloun Hamoud

2017 - Palestine / Israël / France - Drame - 1h42

Layla, Salma et Nour, 3 jeunes femmes palestiniennes, partagent un appartement à Tel Aviv, loin du carcan de leurs villes d'origine et à l'abri des regards réprobateurs. Mais le chemin vers la liberté est jalonné d'épreuves…

Tarif plein : 9, 20€ | Tarif réduit : 7, 20 € | Tarif adhérent Ciné Cinéma : 5,50 €
www.cine-cinema.net | cinecinema24@wanadoo.fr

Cinéma - 17 mai > 23 mai

Projection Ciné Cinéma au Multiplexe place Francheville

À mon âge je me cache encore pour fumer

Film de Rayhana Obermeyer

2017 - France / Grèce / Algérie - Drame - 1h30

Au cœur du hammam loin du regard accusateur des hommes, mères, amantes, vierges ou exaltées islamistes, des fesses et des foulards de Dieu se confrontent, s'interpellent entre fous rires, pleurs et colères, bible et coran… avant le sifflement d'un poignard et le silence de Dieu.

Cinéma - 17 mai > 23 mai

Projection Ciné Cinéma au Multiplexe place Francheville

Un paese di Calabria

Documentaire de Shu Aiello, Catherine Catella

2017 - France / Italie / Suisse - 1h31

Comme beaucoup de villages du sud de l'Italie, Riace a longtemps subi un exode rural massif. Un jour, un bateau transportant deux cents kurdes échoue sur la plage. Spontanément, les habitants du village leur viennent en aide. Petit à petit, migrants et villageois vont réhabiliter les maisons abandonnées, relancer les commerces et assurer un avenir à l'école

> Projection le vendredi 19 mai à 20h00 en présence de la réalisatrice Shu Aieillo, suivi d'une rencontre.

Tarif plein : 9, 20€ | Tarif réduit : 7, 20 € | Tarif adhérent Ciné Cinéma : 5,50 €
www.cine-cinema.net | cinecinema24@wanadoo.fr

Cinéma - 24 mai > 30 mai

Projection Ciné Cinéma au Multiplexe place Francheville

Wedding doll - Film de Nitzan Gilady

2017 - Israël - Drame - 1h22

Hagit, jeune femme fragile vit avec sa mère Sarah. Elle travaille dans une usine de papier et tente de gagner son indépendance. Sarah est déchirée entre son désir de la protéger et sa propre volonté de vivre sa vie de femme. Alors qu'une relation entre Hagit et le fils du propriétaire de l'usine se noue, elle décide de le cacher à sa mère…

Projection Ciné Cinéma au Multiplexe place Francheville

Album de famille

Film de Mehmet Can Mertoğlu

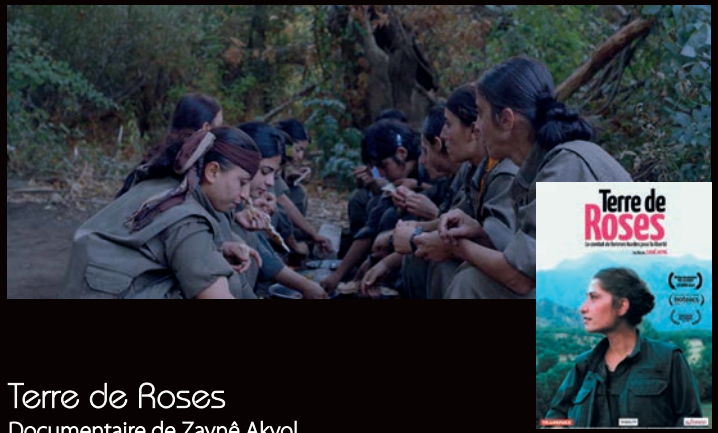
2017 - Turquie - Comédie dramatique - 1h43

En Turquie, un couple marié, approchant la quarantaine, tente à tout prix de garder secrète l'adoption d'un bébé en constituant un album de photos fictif...

Tarif plein : 9, 20€ | Tarif réduit : 7, 20 € | Tarif adhérent Ciné Cinéma : 5,50 €
www.cine-cinema.net | cinecinema24@wanadoo.fr

Cinéma - 24 mai > 30 mai

Projection Ciné Cinéma au Multiplexe place Francheville



Terre de Roses

Documentaire de Zaynê Akyol

2017 - Canada / Allemagne - Comédie dramatique - 1h26

Dans les montagnes et le désert du Kurdistan, des femmes luttent contre Daech et défendent leur territoire. *Terre de Roses* nous dévoile le quotidien de ces combattantes aguerries qui continuent de rire, de vivre et d'être femmes, prenant soin d'elles comme de leurs armes.
Ces femmes fières, courageuses et déterminées sont aux premières loges du combat contre la barbarie tout en incarnant un idéal révolutionnaire axé sur l'émancipation des femmes.

> Ciné débat à l'issue de la projection du 24 mai, en partenariat avec Femmes solidaires Dordogne. Rencontre animée par Camille Renklicay, de la représentation internationale des femmes Kurdes, ONG ayant un statut consultatif à l'ONU.

Château des Izards | Coulounieix-Chamiers

Itinérance # Exposition par SiphonArt

Juliette Lasserre-Mistaudy / Steven Riollet / Jean Feillou

> **Vernissage le lundi 22 mai à 18h30 en présence des auteurs.**

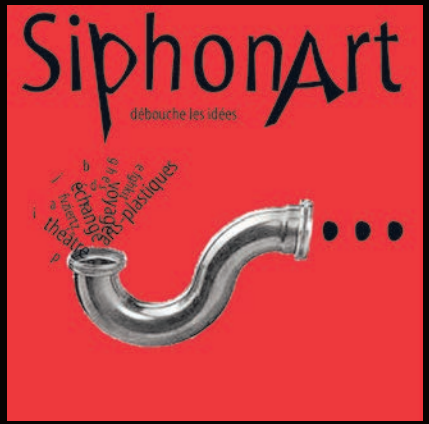
Itinérance # est un parcours sonore et plastique.

Cette proposition aborde les thèmes de la migration, des origines, des mouvements humains, des raisons sociales et invite chaque visiteur dans un «voyage» aux repères détournés. Elle prend sa source dans la «matière-affiche» du plasticien Steven Riollet, mais également dans les témoignages des habitants de la communauté turque de Terrasson. À partir de ces matériaux, Jean Feillou a composé une création sonore, passerelle entre réalité et fiction. Au final, *Itinérance#* est un détournement poétique, jouant sur la perte de repères géographiques et culturels interrogeant le public sur la migration.

Ouvert tous les jours de 14h à 18h, même dimanche et jours fériés.
Château des Izards | entrée libre | Renseignements 05 53 54 73 29

SiphonArt est une compagnie théâtrale implantée à Périgueux.

L'identité de SiphonArt tient sa particularité d'un désir de décloisonnement des frontières tant dans le glissement entre plusieurs domaines artistiques que dans le mélange des cultures. Dans l'ensemble des propositions scénographiques, les projets artistiques de la compagnie sont marqués par la dimension plastique. *Itinérance#* est le prolongement de cette démarche mêlant la dimension plastique aux questionnements culture.



Théâtre - lundi 22 mai > mardi 23 mai

Le Paradis (galerie verbale) | 8 place Faidherbe | Périgueux

La conférence des oiseaux

Théâtre grandeur nature / Textes : Farid Uddin Attar

Création sonore et musicale de Frédéric Roumagne.

Voix d'Isabelle Machado et Jean-Marie Champion.

20h - 1h

> Lecture musicale et théâtrale en octophonie à partir d'extraits de La conférence des oiseaux du poète Perse Farid Uddin Attar.

La conférence des oiseaux est un des plus célèbres contes soufis, dont le Persan Farid Uddin Attar fit l'un des plus beaux récits poétiques de tous les temps. Il raconte comment les oiseaux se mirent en quête d'un oiseau mythique, le Simorgh, afin de le prendre comme roi.

Réservations 05 53 35 20 93 | Theatre-etc@wanadoo.fr

Tarif normal 10 € | Tarif réduit 8 €

Théâtre - lundi 22 mai > mardi 23 mai

Le texte enregistré, lu par Isabelle Machado et Jean-Marie Champion, est mis en espace grâce à un dispositif de 8 haut-parleurs. Une création sonore jouée en direct et spacialisée par Frédéric Roumagne accompagne cette épopée mystique et existentielle des oiseaux dans leur quête.

Rien n'est ici donné à voir. C'est un voyage immobile, mais périlleux, à l'intérieur de soi-même.

« Nous ne voyageons pas pour voir, mais pour ne pas voir »

Saint Jean de la Croix

Gastronomie - mardi 23 et mercredi 24 mai

Médiathèque de Trélissac | 109, avenue Michel-Grandou

Nouveau chapitre du festival, la gastronomie s'invite pour la première fois dans la programmation pour le plaisir de vos papilles.
Pour inaugurer cette nouvelle page gustative, le chef libanais Karim Haïdar viendra animer de nombreuses rencontres et ateliers, accompagné de Hind Tahboub, jeune chef palestinienne.

Karim est chef consultant,créateur de la cuisine libanaise contemporaine. Fondateur et président de l'Académie de Cuisine du Monde Arabe, il est l'auteur de plusieurs livres de cuisine, traduits en plusieurs langues et son travail lui a valu de nombreux articles, récompenses et prix à travers le monde.
Ses concepts de restaurants et bistrots sont réputés pour leur originalité et leur qualité que l'on peut également retrouver au travers d'émissions de télévision en français et en arabe.

Hind est une jeune chef palestinienne.
Après une formation culinaire intensive à Dubaï, elle a travaillé plusieurs années à Paris afin de parfaire son savoir.
Elle vient de lancer *Bandora*, une manière de faire connaître et perpétuer la cuisine palestinienne.

Foyer socio-culturel | rue Eugène Le Roy à Trélissac

Gastronomie - mardi 23 et mercredi 24 mai

> Mercredi 24 mai - 18h30 - Médiathèque de Trélissac

Rencontre autour de la cuisine du Proche-Orient avec le chef Karim Haïdar. L'occasion sera donnée de découvrir son travail au travers de ses nombreux livres publiés, d'appréhender une culture gastronomique différente et bien plus variée qu'on ne le pense…
Cette rencontre conviviale sera suivie d'une dégustation des réalisations des ateliers culinaires avec Karim Haïdar, et d'une dédicace de ses livres.

Ateliers adulte

- **mardi 23 mai : 18h00 à 19h30**
- **mercredi 24 mai :**

- 10h00 à 12h00 / 14h00 à 16h00

Foyer socio-culturel
(rue Eugène Le Roy à Trélissac)
(10 places par atelier,
sur réservation au 05 53 08 98 80)

10 places par atelier sur réservation au 05 53 08 98 80

jeudi 25 mai - 11h>18h

La Vallée au Proche-Orient

> village de Bourrou

…ou la rencontre d'un jour entre deux festivals voisins qui mêlent leurs programmations, leurs publics, les cultures, les rencontres, aux frontières de l'agglomération du Grand Périgueux.

> à partir de 11 h / dans tout le village / entrée sur site 5€ apéritif offert / repas syrien à partir de 8€ sur réservation

Prenez le temps dès la fin de matinée de vous balader dans le village pour découvrir l'exposition réalisée par les habitants. Le repas de midi aux saveurs méditerranéennes vous sera proposé par les artistes de la caravane syrienne.

« La caravane culturelle syrienne » (Paris) - Arts visuels et gustatifs Intitulée «Liberté pour le peuple syrien», la Caravane culturelle syrienne est née en 2014 lors des « printemps arabes », à l'initiative d'intellectuels et artistes de ce pays. Leur but : faire découvrir la société civile syrienne et promouvoir la culture et l'art contemporains de ce pays écrasé par la dictature totalitaire du clan Assad depuis un demi-siècle. C'est cette créativité qui s'est libérée malgré les bombes et la répression que la Caravane culturelle syrienne s'attache à promouvoir lors d'événements où se croisent peinture, photo, poésie, musique, cinéma et gastronomie.

Infos et réservations repas : 06 79 75 94 56

jeudi 25 mai - 11h>18h

> A partir de 15 h spectacles et déambulation dans le centre du bourg :

« Dormeuse » – Agence de Géographie Affective – (Bordeaux) - balade princière Mesdames Mesdemoiselles Messieurs, curieux et curieuses du monde entier, le syndicat d'initiative vous remercie d'être venus jusqu'ici pour voir ce spécimen d'une grande rareté : celle qu'on appelle Dormeuse. Dormeuse dort depuis longtemps, très longtemps. Aujourd'hui, certains spécialistes s'accordent à dire depuis cent ans : qui est-elle ? à quoi rêve-t-elle ? Nul ne le sait. Il est dit qu'un jour, un Prince viendra rompre le sortilège de son endormissement. Un Prince bien comme il faut, convenu et convenable. Comme il se doit. Suivons-le !

« Fanfare Eklektik » - Dordogne

Constituée de percussionnistes, guitaristes, bassistes, saxophonistes, chanteurs et chauffeur, la Fanfare s'organise autour d'un véhicule sonorisé. Accompagnés et dirigés, depuis Mars 2016, par Maxime Roger, professeur à l'école de musique de VIRUS, les membres de la Fanfare ont constitué un répertoire sous la houlette de Ludovic Barbut.

L'après-midi se clôturera par un temps d'échanges avec les artistes de la Caravane culturelle syrienne organisé par l'association L'Ambassade au Café Lib, autour de tartines et de musiques.

email : mairie.bourrou@orange.fr

vendredi 26 mai à partir de 18h

L'Arche au Proche-Orient

…ou celles et ceux qui n'ont pas pu être à Bourrou la veille ou qui en redemandent, la caravane culturelle syrienne fait une seconde étape dans le quartier du Gour de l'Arche.

Une caravane culturelle intitulée « Liberté pour le peuple syrien » a démarré en juillet 2014 de Paris pour un périple qui l'a conduite en France, Italie, Allemagne et s'est terminée en Belgique.
Ont participé à cette caravane des artistes de toutes disciplines qui se sont produits à chaque étape - expositions, soirées musicales, spectacles de rue, débats, projections de films, poésie.

L'accueil chaleureux qu'ils ont reçu et les échanges positifs auxquels la caravane a donné lieu a porté les participants, leurs soutiens et tous ceux qui ont contribué à son succès, à créer un mouvement culturel et artistique intitulé « Caravane culturelle syrienne ». Son but : promouvoir la culture et l'art contemporain syrien et créer une plate-forme d'échange avec toute organisation et association artistique et culturelle en Europe et dans le monde.

entrée libre | repas sur réservation

vendredi 26 mai à partir de 18h

Pour cette étape périgourdine, la caravane s'installera au Gour de l'Arche, dans l'enceinte de l'école élémentaire. Avec le centre social l'Arche, des habitants du quartier se mobilisent pour une soirée consacrée à la Syrie.

> **à partir de 18h00 :** accueil du public et parcours Art plastiques d'artistes contemporains syriens (parcours commenté par les intervenants de la caravane).

> **19h00 :** rencontre et échange pour un état des lieux de la Syrie après six années de conflits, mieux comprendre le quotidien.

> **19h30 :** rencontre musicale avec le joueur de oud Hareth Mhedi, puis lecture de poésie en français et en arabe.

> **à partir de 20h30 :** repas syrien (sur réservation au 06 08 52 12 87)

entrée libre | repas sur réservation

Littérature / rencontre - lundi 29 mai - 18h30

Médiathèque Louis Aragon | espace Nelson Mandela | Boulazac

À Boulazac, un focus de trois jours sur la Syrie pour mieux comprendre la situation et les enjeux de ce conflit. En prélude au spectacle "Secret de famille" le mardi 30 mai avec PNAC Boulazac Nouvelle Aquitaine, la médiathèque Louis Aragon s'associe au festival pour une rencontre avec Dominique Vidal autour de la thématique « Pourquoi tant de guerres ? »

Journaliste et historien, Dominique Vidal travaille depuis plus de quarante ans sur le conflit israélo-palestinien, auquel il a aussi consacré de nombreux livres. Il a notamment fait partie, durant une vingtaine d'années, de la rédaction du *Monde diplomatique*, auquel il collabore toujours. Avec Bertrand Badie, il dirige le livre collectif annuel *L' état du monde* aux Editions La Découverte.

Il est responsable pédagogique de "La Chance aux concours", une association qui accompagne des étudiants boursiers désirant entrer dans une école de journalisme. Il anime aussi les *Midis de l'Iremmo*, à l'Institut de recherche et d'études Méditerranée Moyen-Orient.

Entrée libre | renseignements 05 53 35 59 78
Médiathèque Louis Aragon | espace Nelson Mandela - Boulazac

Cinéma - mercredi 31 mai - 20h30

Studio 53 | Boulazac-Isle-Manoire

> Suivi d'un échange

Pour clore ce chapitre culturel syrien à Boulazac-Isle-Manoire, découvrez ce documentaire comme un souffle d'espoir et de vérité.

Farouk un assiégé comme moi

Documentaire réalisé par Hala Alabdall

2016 - 1h30

À travers un portrait de Farouk Mardam-Bey, éditeur syrien qui a dédié sa vie à faire connaître la poésie et la pensée arabes contemporaines, le film d'Hala Alabdalla traduit le combat de ceux qui inlassablement tissent des ponts entre l'Europe et le Moyen-Orient. Des hommes et des femmes engagés, qui ont choisi de lutter non pas avec la violence, mais avec des mots, des livres, du théâtre, de la littérature, de la poésie.

Tarifs : entrée 6,50€ | adhérent médiathèque boulazac, médiagora, étudiants 5,50€ | moins de 14ans 4€ | Site web : cinepassion.dordogne.com/boulazac

Théâtre - mardi 30 mai - 20h30

AGORA centre culturel PNAC boulazac aquitaine

PNAC Boulazac Nouvelle Aquitaine | Studio 53

Secret de famille

Textes Amr Sawah, Mise en scène Abdulrahman Khallouf,
avec Virginie Bergeon et Rémi Labrouche - 20h30 - 1h

Secret de famille expose une heure de la vie d'une femme et de son fils en Syrie, en 2006, lorsque le phénomène de départ en Irak pour faire le jihad contre les « mécréants » a commencé dans ce pays.
La mère détient un secret qui va peu à peu apparaître en pleine lumière et révéler le passé de cette famille mutilée. Tout comme l'histoire récente de la Syrie, la violence de l'État ouvre la voie à toutes les autres violences, aux désirs de vengeance et de pouvoir.

Réservation 05 53 35 59 65 | www.agora-boulazac.fr
Plein tarif : 21 € | Groupe ou adhérent (du PNAC ou du festival) 16 €

Théâtre - mardi 30 mai - 20h30

AGORA centre culturel PNAC boulazac aquitaine

« Cette création est aussi une tentative pour redonner vie à ce qui constitue l'être syrien, dans son humanité et sa complexité. Le théâtre est là pour le faire exister, lui rendre sa dignité et le remettre à nouveau au cœur de la question. Les deux personnages sont tiraillés par des forces qui trouvent également un écho dans la société française, avec ses jeunes qui ne trouvent pas leur place dans le discours politique et social et deviennent sensibles à l'appel du chaos venant de Syrie ou d'ailleurs…
La scène est un espace où les seules frontières sont celles de nos réflexions et de nos impressions. » Abdulrahman Khallouf

> En co-réalisation avec PNAC Boulazac Nouvelle Aquitaine et l'OARA.
Avec le soutien de l'ONDA.

Réservation 05 53 35 59 65 | www.agora-boulazac.fr
-26 ans, demandeur d'emploi, handicapé 11€ | -18 ans 7 € (à partir de 10 ans)

Conte - lundi 29 mai > jeudi 1er juin

Médiathèque Pierre Fanlac | 12 Avenue Georges Pompidou | Périgueux

Printemps au Proche-Orient continue son travail en direction des plus jeunes en développant une proposition autour du conte pour des élèves d'écoles élémentaires. Lors de cette édition, des écoles de Périgueux, Champcevinel, Chancelade, Marsac-sur-l'Isle assisteront à l'une des 7 représentations, de la conteuse Praline Gay-Para, qui leur sont réservées.

Conteuse franco-libanaise, auteure mais aussi comédienne, elle raconte pour questionner le monde. Elle tisse le merveilleux et le quotidien et privilégie la dimension universelle de ses récits. Chaque création est pour elle l'occasion d'une écriture singulière en vue d'explorer de nouvelles formes. Elle explore le répertoire de la petite enfance depuis longtemps : spectacles, publications et formations.

Entrée libre et gratuite | tél. 05 53 08 98 80

Conte - lundi 29 mai > jeudi 1er juin

Médiathèque Pierre Fanlac | 12 Avenue Georges Pompidou | Périgueux

Depuis plus de vingt ans, elle mène une réflexion théorique sur l'oralité et sur les récits contemporains urbains : récits de vie, faits divers, rumeurs, etc.
À partir d'un répertoire éclectique venant des quatre coins du monde, la conteuse mène le traditionnel et le contemporain. Les contes s'enchevêtrent, les continents se mêlent et les histoires jaillissent.

Parallèlement à ses spectacles, à l'écriture de nombreux recueils de contes, Praline Gay-Para travaille régulièrement avec la Maison du Conte tant sur la formation que sur la conception des évènements artistiques.

> Mercredi 31 mai

Médiathèque Pierre Fanlac de Périgueux – 17h00

À l'occasion de l'inauguration de Lisons au jardin 2017, une représentation est proposée à la médiathèque de Périgueux. C'est l'occasion de venir en famille pour plonger dans l'univers de Praline Gay-Para.

> Jeudi 1er juin

Dans le cadre des jeudis du musée, rencontre avec Praline Gay-Para de 12h30 à 13h00 au Musée d'art et d'Archéologie du Périgord.

Entrée libre et gratuite | tél. 05 53 08 98 80

Ciné plein air - samedi 3 juin

Accueil du public à partir de 19h30

Coulounieix-Chamiers | Parc du château des Izards

Le festival investit le parc du château des Izards le temps d'une soirée pour la clôture de cette 9ème édition.

20h barbecue dans les jardins du château des Izards
> Projection du film à la tombée de la nuit (22h)

Atmosphère agréable et conviviale assurée, pour les petits et grands, venez avec votre panier pique-nique ou profitez du barbecue (petite participation) en attendant la projection en plein air, avec l'association Ciné Passion en Périgord, du film *A peine j'ouvre les yeux*, de Leyla Bouzid.

À peine j'ouvre les yeux - Film de Leyla Bouzid
2015 - France / Tunisie - 1h46

Tunis, été 2010, quelques mois avant la Révolution, Farah 18 ans passe son bac et sa famille l'imagine déjà médecin… mais elle ne voit pas les choses de la même manière.

Elle chante au sein d'un groupe de rock engagé. Elle vibre, s'enivre, découvre l'amour et sa ville de nuit contre la volonté d'Hayet, sa mère, qui connaît la Tunisie et ses interdits.

> Prix du public de la Mostra de Venise et meilleur film européen du label Europa cinéma.

Accès gratuit | Barbecue à prix réduits |
En partenariat avec Ciné Passion en Périgord et le soutien de Some Produkt

Pour continuer, le festival a besoin de vous.
Pour une heure, une journée, ou plus, faites du festival une aventure collective et participative. Par mail ou téléphone, n'hésitez pas à nous joindre, tout le monde à sa place.

Vous pouvez également apportez votre soutien en devenant adhérent :

- ☐ « l'important c'est de participer » 10 € et +
- ☐ « un pour tous, tous pour le festival » 30 € et +
- ☐ « l'union fait la force du festival » 50 € et +

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

mail : .....

par chèque à l'adresse du festival :
ADPCP - Festival Printemps au Proche-Orient
16, rue Alphonse Lamartine - 24 750 ATUR

Entreprises et particuliers, votre adhésion ouvre droit à une réduction fiscale.

" Rien ne s' est fait de grand qui ne soit une espérance exagérée. "

Festival Printemps au Proche-Orient
tél. 06 08 52 12 87
printempsauprocheorient@gmail.com
www.printemps-proche-orient.fr

Le festival reçoit le financement de

en partenariat avec

organisation : ADPCP

Charte graphique : Fred Tep // Adaptation : A. Duclaud